

Из этих семи источников в «Письмовник» вошло не менее 226 повестей, а также другие разнообразные материалы, включенные Кургановым в «Присовокупление второе».

1. *Ж.-Р. де Пеплие. «Полная грамматика французского языка».*

Грамматика Жана-Робера де Пеплие вышла первым изданием незадолго до 1689 г. и на протяжении всего XVIII в. была, пожалуй, самым популярным учебником французского языка для немцев. Число ее переизданий не выяснено. В крупнейших библиотеках мира, издавших печатные каталоги своих фондов, имеется лишь по 2—3 ее издания. В ленинградских библиотеках (ГПБ им. М. Е. Салтыкова-Щедрина и БАН) хранится 24 издания, но эта цифра приближается не более чем к половине действительного числа переизданий. В 1737 г. было напечатано тридцать пятое издание, и после этого вышло еще не менее четырнадцати.²¹ Кроме того, до 1737 г. выпускались, по-видимому, издания, не включенные в счет указанных тридцати пяти. Существовали также издания, в которых немецкая часть заменялась пояснениями и эквивалентными примерами на других языках, так что учебник оказывался пригодным для людей соответствующих национальностей. Из тех изданий, которые удалось выявить, первое вышло в 1689 г. и было уже перепечаткой; последнее — в 1781 г.

Несмотря на огромную популярность учебника, о его авторе почти ничего не известно. Даже имя его оказалось забытым, и лишь сейчас его удалось восстановить по титульному листу издания 1689 г. Там же указывается, что в эти годы Пеплие был учителем французского и немецкого языков у герцога Бургундского. На титульных листах изданий, вышедших в XVIII в., после фамилии автора неизменно стояли слова «член Академии», но в какую именно академию он был избран, еще предстоит выяснить.

В России учебник Пеплие был хорошо известен. Одно из его изданий приобрел за границей царевич Алексей Петрович.²² Этот экземпляр, вместе с другими книгами царевича, вошел впоследствии в библиотеку Петра I, а затем был передан в Библиотеку Академии наук. В 1738 г. в Марбурге Ломоносов купил берлинскую Академии наук издание 1736 г.²³ В феврале 1752 г. Канцелярия Академии наук поручила В. Е. Теплову дополнить переведенную им «Новую французскую грамматику, сочиненную вопросами и ответами» «вокабулами из Пеплиеровой грамматики».²⁴ Эти «вокабулы»

²¹ Тринадцать из них есть в Ленинграде, одно упоминается в «Сводном каталоге русской книги гражданской печати XVIII века» (т. 2, М., 1964, с. 395, аннотация к № 5153).

²² *Мурзанова М. Н.* Первые фонды рукописных книг академической библиотеки. — В кн.: Исторический очерк и обзор фондов рукописного отдела Библиотеки Академии наук. Вып. I. XVIII век. М.—Л., 1956, с. 132.

²³ *Ломоносов М. В.* Полн. собр. соч., т. 10. М.—Л., 1957, с. 371.

²⁴ Там же, т. 9, с. 945; Сводный каталог..., т. 3, с. 216, аннотация к № 7182.